

УДК 021  
ББК 78.30

**БИБЛИОТЕКИ И «МНОГОКРАТНАЯ ГРАМОТНОСТЬ»:  
ОБСУЖДЕНИЕ ПРОБЛЕМ ИНФОРМАЦИОННОЙ ГРАМОТНОСТИ  
НА 75-Й ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ИФЛА  
«БИБЛИОТЕКИ СОЗДАЮТ БУДУЩЕЕ, ОСНОВЫВАЯСЬ  
НА КУЛЬТУРНОМ НАСЛЕДИИ» (МИЛАН, 2009)**

© Н. И. Гендина, 2010

*Кемеровский государственный университет культуры и искусств  
650029, г. Кемерово, ул. Ворошилова, 17*

Показано, что проблемами информационной грамотности занимаются специалисты зарубежных и отечественных библиотек и вузов, при этом в разных странах ее понимают по-разному. Описана работа Постоянного комитета по информационной грамотности ИФЛА по продвижению информационного образования и просвещения.

*Ключевые слова:* информационная грамотность, ИФЛА.

It is shown that the problems of information literacy are of interest for specialists in foreign and domestic libraries and higher school, while in many countries it is understood in different ways. The work of the IFLA Standing Committee on Information Literacy to promote information education and enlightenment is described.

*Key words:* information literacy, IFLA.

**В** Милане (Италия) 21–28 августа 2009 г. состоялся Всемирный библиотечный и информационный конгресс – 75-я Генеральная конференция Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА). Как член Постоянного комитета по информационной грамотности ИФЛА я участвовала в подготовке и проведении заседаний секции информационной грамотности и Постоянного комитета. В этой статье мне хотелось бы показать, насколько велик интерес наших зарубежных коллег к проблеме информационной грамотности, как ее понимают и трактуют в разных странах, как она соотносится с обсуждением задач повышения уровня других видов грамотности («многократной грамотности»), как работает Постоянный комитет по информационной грамотности ИФЛА в сфере продвижения идей информационного образования и просвещения.

**Совместное заседание секции «Грамотность и чтение» с секцией «Информационная грамотность».** Это заседание было объединено темой «Библиотеки – двигатели различных видов грамотности XXI века». Предварительно была проделана большая подготовительная работа и проведен конкурс, в ходе которого были отобраны лучшие

доклады. В соответствии с условиями, представленные доклады должны отражать опыт и пути, с помощью которых библиотеки могут активно продвигать многократную грамотность.

В результате в состав программы вошли восемь докладов от различных учреждений:

1. Лондонский Метрополитен-университет (Великобритания).
2. Западный иллинойский университет г. Маккомба (США).
3. Университет Loughborough, Институт развития обучения (Великобритания).
4. Бангладешский сельский комитет по образованию (Бангладеш).
5. Квинслендский технологический университет (Австралия).
6. Высшая школа образования, Бристольский университет (Великобритания).
7. Институт высшего образования Мидранда (ЮАР).
8. Библиотека им. Сунь Ят-Сена провинции Гуангдонг (Китай).

Ниже приводится подготовленный мной дайджест содержания докладов, представленных на совместном заседании секции «Грамотность и чтение» с секцией «Информационная грамотность».

1. Доклад Susie Andretta из лондонского Метрополитен-университета (Великобритания) **«Транс-грамотность: прогуляйтесь по незнакомой местности»** [1]. Автор использует понятие «транс-грамотность», которое объединяет широкий круг способностей, знаний и умений, необходимых человеку, живущему в XXI в.: способность читать, писать и активно использовать возможности, предоставляемые СМИ, включая печать, телевидение, радио, кино, а также цифровые социальные сети. Приставка «транс», подчеркивает автор, означает необходимость преодолеть «водораздел» между различными видами грамотности, присущими печатному, цифровому и реальному мирам, порождающим многообразие постоянно изменяющихся потребностей людей. Решение данной проблемы тесно связано с исследованиями в области различных видов коммуникации и в сфере культуры.

Появление термина «трансграмотность», по мнению автора, обусловлено двумя факторами. Во-первых, интеграцией достижений ряда таких дисциплин, как английский язык, коммуникация, культурология, а также роста роли и влияния на людей новых источников информации – медиаресурсов и возможностей сетевого общения. Во-вторых, потребностями людей и, прежде всего, учащихся, необходимостью владеть технологией работы в самых разнообразных информационных средах, включая цифровую социальную сеть.

Таким образом, трансграмотность – это своего рода «термин-зонтик», объединяющий различные виды грамотности и многие каналы коммуникации. Он отражает необходимость активного освоения возможностей различных информационных технологий, позволяющих работать как с линейными, так и с нелинейными текстами.

2. Попытка обоснования еще одного обобщающего понятия – «мультимодальная грамотность» сделана в докладе Horizons Broad и Cordes Sean из Западного иллинойского университета г. Макомба (США) – **«Широкие горизонты: роль мультимодальной грамотности в XXI веке»** [2]. Современный человек живет в обществе, насыщенном различными видами информации. Успешность во многом зависит от владения широким диапазоном компетентностей, связанных с потреблением и созданием текстов в самых разнообразных форматах: визуальных, звуковых, письменных. При этом особое значение приобретает способность понимать и оценивать сообщения из множества источников информации, умение общаться и жить в разнообразном глобальном обществе. Это важно для всех людей, но наибольшую остроту приобретает для учащейся молодежи, студентов, их академической успеваемости и успешности обучения, будущего трудоустройства и ориентации на рынке труда.

По мнению авторов, мы находимся в весьма напряженном, критическом периоде в истории информации. Средства для ее создания и потребления постоянно нарастают и развиваются, а количество стремительно растет, в то время как точность, информационная адекватность (соответствие) падают. Это связано с расширением доступа и участия граждан в подобных процессах и одновременным ослаблением процессов централизации в производстве и контроле за информацией и ее качеством.

Чтение и письмо по-прежнему являются основой для получения знаний, но при этом грамотность в нашу эпоху требует сложного набора умений и навыков, включая способность находить, анализировать, синтезировать, оценивать и использовать информацию различными способами.

Происходящие изменения порождают проблемы, связанные с использованием информации и ее влиянием на жизнь каждого человека. Одной из наиболее актуальных является изменение подходов к пониманию грамотности и выделению различных ее видов.

Как отмечают авторы, термин «мультиграмотность» был введен «Новой лондонской группой» (New London Group) в 2007 г., чтобы отразить новый подход к грамотности. С позиций этого подхода она включает самые разнообразные (многомодальные) приемы работы с информацией, передаваемой различными способами и имеющей различную природу: языковая, визуальная, звуковая, жестикуляционная, пространственная и др. Впоследствии появились и другие термины и трактовки, отражающие эту новую идею многомодальной или мультиграмотности. Такие, как «технологическая грамотность», «пространственная грамотность», «историческая грамотность», «политическая грамотность», «визуальная грамотность», «медиаграмотность», «информационная грамотность», «мультикультурная грамотность» и др.

Авторы подчеркивают, что говоря о мультимодальной грамотности, они имеют в виду совокупность четырех видов: информационной, визуальной, мультикультурной и медиаграмотности.

**Информационная грамотность** – это способность человека оценивать информацию, получаемую из различных источников; определять потребность в ней; находить, синтезировать и эффективно применять, используя для этого современные информационные технологии, сети коммуникации и электронные ресурсы.

**Визуальная грамотность** – это способность человека понимать, анализировать, создавать и использовать различные изображения, зрительные образы с помощью современных информационных и медиатехнологий в целях развития критического мышления, навыков эффективной коммуникации и принятия решений.

**Мультикультурная грамотность** – это грамотность, связанная с пониманием особенностей, присущих различным культурам. Она предполагает способность человека признавать, сравнивать, разделять и уважать особенности поведения, веры и ценностей других людей.

**Медиаграмотность** – это способность человека находить, анализировать, оценивать и создавать сообщения в широком разнообразии жанров и форм средств массовой информации. Основой для ее развития служит умение людей задавать вопросы о том, что они наблюдают, смотрят и читают.

**Многомодальная грамотность** предполагает синтез разнообразных средств общения и передачи информации. Многомодальный объект требует от человека владения целым диапазоном умений и навыков, методов и средств, особой восприимчивости и способности действовать как индивидуально, так и в составе коллектива.

В заключение авторы подчеркивают, что в термине «многомодальная грамотность» отражается объединение, синтез различных грамотностей или «многократность» грамотности. Многие виды отнюдь не новы, новизной же, обладает идея взаимодействия между ними, базирующаяся на тезисе о том, что «целое больше суммы составляющих его частей». При этом, как утверждают авторы, технологическая грамотность проникает в каждый из четырех рассмотренных видов, являясь их универсальным составляющим компонентом.

Понятие многомодальной грамотности важно для библиотек и руководителей библиотек, как с теоретической, так и с практической точек зрения, включая библиотечно-информационное обслуживание и обучение пользователей. Работа заканчивается призывом к теоретикам и практикам продолжать исследования в этой области.

3. Доклад Mark Hepworth из Университета Loughborough и Julie Brittain из Института развития обучения (Великобритания) **«Метод для проектирования, представления и оценки программы информационной грамотности для развития работников, изучающих курсы “Партнерство, власть и социальные изменения”»** [3] посвящен описанию способов обучения информационной грамотности и повышению уровня информированности студентов. Работа опирается на результаты исследований в области педагогики, информационного поведения людей и информационной грамотности за последнее десятилетие. Внедрение разнообразных способов обучения осуществлялось в Институте исследований развития в университете Сассекса в рамках учебного плана для обучения магистров, изучающих учебный курс «Партнерство, власть и социальные изменения». Студенты приехали из Эфиопии, Индии, Индонезии, Ямайки, Кении, Малайзии, Палестины,

Испании и Великобритании. Все они работали либо в качестве консультантов, либо в неправительственных организациях, участвующих в социальных проектах, либо в правительственных структурах, либо в международных организациях, занимающихся социальным развитием.

Основное внимание уделялось умениям идентифицировать и определять предмет исследования; «картографировать» информационный пейзаж; обеспечивать систематический поиск; обрабатывать найденную информацию (выявлять релевантный, т. е. соответствующий теме материал, выделять основные идеи, содержащиеся в нем и т. п.). Использовались оценочные упражнения, направленные на определение эффективности внедряемых способов обучения, осуществлялся их критический анализ, были намечены пути усовершенствования.

4. Доклад Safiqul Islam из Бангладешского сельского комитета по образованию (Бангладеш) **«Деятельность обучающего Центра по развитию обучающегося общества в Бангладеш»** [4] посвящен совместной деятельности местных сообществ и сельских библиотек Бангладеш по эффективному продвижению грамотности в ответ на изменения и вызовы XXI в., что чрезвычайно важно для страны, в которой более 50% населения неграмотны.

В 1995 г. неправительственная организация Сельский комитет Бангладеш по развитию, начал создавать сообщество, базирующееся в обучающих центрах, известных как Gonokendro. Их цель – повышение уровня грамотности сельских жителей, содействие развитию профессиональной подготовки, организации здорового отдыха и досуга. Это новый тип социальной инициативы, распространяющейся на основные категории населения, включая детей, студентов, женщин, взрослых и пожилых людей. Центры открыты для пользователей в течение 5–6 часов в день шесть дней в неделю и управляются женщинами-библиотекарями. Центр становится самофинансирующимся в течение двух лет работы в условиях соглашения о возвращающихся расходах, однако, на умеренном уровне. Хотя их ресурсы ограничены, они предоставляют людям возможность читать и обменивать книги, поддерживают учебные группы для детей, пропагандируют местное культурное наследие и предлагают компьютерные курсы грамотности.

В каждом Центре имеется 600 необменных книг и 400 обменных книг, которые обмениваются между 10 соседними центрами один раз в год. Хотя у участников есть доступ только к 1000 книг за один раз, но в течение 10 лет благодаря обмену они получают доступ к 4600 книгам различных типов, соответствующих требованиям различных возрастных групп.

В среднем в Центре обслуживается 800–1000 человек, и 400–500 (примерно 50% – женщины) являются их подписчиками, которые вносят номинальную плату. Ежедневно сюда обращаются приблизительно 50–60 человек, 15–20 человек берут книги, газеты и журналы. Используются также дешевые мобильные библиотеки – «библиотеки на велосипеде», чтобы продвигать грамотность и книги среди женщин, нетрудоспособных и пожилых людей, которые сами не могут приехать в Центры. Они также снабжают учебниками самых бедных учащихся на весь учебный год.

Центры зарегистрированы в правительстве как структуры, призванные сокращать разрыв между различными социальными группами, особенно между богатыми и бедными, сельскими и городскими жителями, реализующие разнообразные социокультурные акции, такие как празднование бенгальского Нового года, Дня независимости, проведение мультимедийных презентаций по важным проблемам (например, загрязнение воды). Они также организуют обучение молодежи с ограниченной грамотностью для того, чтобы дать навыки поиска источников средств к существованию, финансовой поддержки и помощи. В общей сложности 55 679 человек из числа молодежи (54% – женщины) не только прошли обучение, но и нашли места для трудоустройства.

Большинство Центров предлагает программы по обучению компьютерной грамотности студентов и молодежи по разумной стоимости. В последнее время 10 из них были связаны с Интернетом на экспериментальной основе.

Всего в Бангладеш имеется в общей сложности 1830 Центров с 757 607 участниками (почти 51% – женщины). За годы существования они зарекомендовали себя как «собственная народная организация», чувствительная к настоящим и будущим потребностям, обладающая механизмом по вовлечению всех категорий населения, включая самых бедных и неимущих, в общественную жизнь, продвигающая услуги, которые способствуют повышению уровня грамотности.

5. В докладе Kim E. Moody из Квинслендского технологического университета (Австралия) **«Конструктивистский подход к обучению медиаграмотности: роль библиотеки»** [5] подчеркивается, что информированность населения является существенным требованием, без соблюдения которого невозможно эффективное функционирование демократии. В большинстве современных либеральных демократических государств граждане традиционно обращались к СМИ как к первичному источнику информации о социополитических событиях. В современном максимально «медиатизированном» мире чрезвычайно важно, чтобы люди могли эффективно и точно использовать СМИ,

умели находить необходимую им информацию. Вот почему грамотность в данной области, включая способность понимать и оценивать ее содержание, является жизненно важным навыком современных людей и условием для существования «здоровой» демократии.

Последние три десятилетия ознаменовались стремительным расширением информационной окружающей среды человека, особенно ярким свидетельством этого служит развитие интернет-технологий. В результате этого сфера СМИ существенно изменилась. Блоги и вебсайты – ныне самые популярные источники новостей, а для некоторых категорий населения представляют собой первый и, возможно, единственный источник доступа к необходимой информации.

Каково значение грамотности в области СМИ в условиях такой разнообразной и постоянно изменяющейся окружающей информационной среде? Александрийский Манифест подчеркивает связь между библиотеками, хорошо информированным населением и эффективным управлением. При этом возникает вопрос: как эти связи и изменения воздействуют на библиотеки? Автор считает, что они могут играть существенную роль в повышении уровня грамотности людей и развитии грамотного сообщества. При этом традиционное обучение медиаграмотности может быть расширено для того, чтобы лучше подготовить граждан к овладению новыми технологиями.

Основываясь на собственном эмпирическом исследовании, выдвигается на первый план ключевой недостаток существующих подходов к обучению медиаграмотности: это недооценка важности идентификации потребностей личности как начальный шаг в выборе медиа. Осознание человеком информационной потребности не является автоматическим. Об этом ежедневно свидетельствуют запросы пользователей в библиотеках всего мира. Когда дело доходит до информации, граждане очень часто не осознают и не могут сформулировать то, в чем они нуждаются. Без этого четкого осознания при выборе необходимых материалов из огромного доступного числа источников, человек становится неуверенным, зачастую полагаясь лишь на случай.

Использование возможности конструктивистской методологии обучения, включая метод интервью («вопрос-ответ») при освоении медиаграмотности, позволяет развивать навыки выражения собственных потребностей и четкой формулировки запросов.

В работе подчеркивается важность обучения медиаграмотности взрослых. Полученное в школе или даже в университете образование и достигнутый при этом уровень медиаграмотности в условиях постоянно изменяющейся информационной ок-

ружающей среды не могут оставаться неизменными и требуют обновления. Автор основывается на конструктивистском подходе, выдвигающем на первый план важность контекста в процессе обучения – т. е. тех видов деятельности, которыми преимущественно занят человек в те или иные периоды своей жизни. Таким образом, повышение уровня медиаграмотности или грамотности в области СМИ взрослых и детей должно быть дифференцированным.

Библиотеки представляют собой идеальное место для обучения взрослых в целях повышения уровня их медиаграмотности. Специалисты владеют богатым опытом выявления информационных потребностей, проведения опросов и интервью для идентификации основных информационных потребностей пользователей. Библиотеки размещены именно там, где происходит каждодневная практика медиаобщения.

6. Доклад Patrick Lo из Высшей школы образования (Бристольский университет, Великобритания) **«Воздействие онлайн-аудиокнижных ресурсов на библиотечного пользователя, выбор и практику чтения юных учащихся в системе школьных библиотек в Гонконге»** [6] отражает результаты исследования, целью которого было измерение и оценка возможностей и результатов воздействия звуковых книжных он-лайн ресурсов на формирование мотивации чтения детей младшего школьного возраста. Исследование проводилось в школьной библиотеке Звучащего слова Наксоса (NSWL), расположенной в Гонконге. В нем участвовали две группы: учащиеся пятых и шестых классов начальной школы. Кроме того, к участию в этом исследовании были также приглашены учащиеся из двух международных начальных школ (Международные начальные школы Брэдбери и Кингстон) в Гонконге. Общее количество участников – 292.

Изучалось использование библиотеки, привычки чтения, отношения и оценки выбранного аудиокнижного ресурса. Эти параметры были зарегистрированы, измерены и оценены с помощью ряда анкетных опросов. Источниками анализа служили результаты анкетного опроса учащихся и интервью с учителями, школьными библиотекарями, родителями. Продолжительность исследования – пять месяцев, сбор данных проводился в период с октября 2006 по март 2007 г.

Выяснилось, что 52% от общего числа респондентов используют школьную библиотеку – NSWL. Среди них: 33,3% указали, что «Да, они действительно любят использовать аудио»; 37,2% отметили, что они «Иногда использовали аудио»; 29,5% не любили использовать этот звуковой ресурс он-лайн, поскольку думали, что его содержание неинтересно. В целом оказалось, что выбранный

звуковой он-лайн ресурс имеет незначительное влияние на желание учащихся читать.

Результаты анкетного опроса показали, что девочки добровольно и более регулярно и посещают, и берут книги из школьной библиотеки, любят читать поэзию и активно используют аудиокнижки.

Опираясь на данные интервью с библиотекарями, автор делает вывод, что они фактически засвидетельствовали уменьшение числа учащихся, которые посещали школьную библиотеку ежедневно, и небольшое снижение числа учащихся, использующих ее для «развлечения». Оказалось, что наличие звуковых книг не является фактором мотивации чтения и не влияет на рост числа читающих.

В результате исследования сделан вывод, что для того, чтобы увеличить число читающих и пробудить желание читать, диапазон звуковых книг должен быть расширен, необходимо большее разнообразие их жанров и содержания.

7. В докладе Leoné Tiemensma из Института высшего образования Мидранда (ЮАР) **«Визуальная грамотность: быть или не быть комиксам? Как библиотеки могут продвигать грамотность»** [7] отмечается, что XXI в. можно охарактеризовать как визуальный мир с визуальной культурой. Однако он требует высокого уровня компетентности чтения и особой – визуальной грамотности, которая понимается автором как способность интерпретировать значение иллюстраций различного вида. Это является важным условием успешного овладения учащимися содержанием школьной программы. Визуальная грамотность включает широкий спектр умений. К ним относятся «считывание» информации, которую несут различные изображения в окружающем нас мире, рисунки в книгах, символы и изображения в окружающей среде школы (классной комнаты) и т. д.

Использование визуальных изображений при обучении позволяет решать различные задачи: способствует пониманию смысла при чтении простых текстов; рисунки в художественных и нехудожественных текстах служат для лучшего понимания изучаемого. Для детей умение читать по картинкам является органичной частью развития навыков чтения.

В докладе рассматриваются истоки возникновения комиксов, характеризуются их особенности и типы, показываются возможности и ценности их как источника продвижения грамотности. Особое внимание уделяется возможностям использования комиксов для развития привычки чтения.

Комикс является иллюстрированным представлением рассказа, наглядным изображением последовательности событий, о которых идет речь. В нем уникальным способом комбинируются тексты и изображения. От читателя требуется опреде-

ленный уровень грамотности, чтобы понять последовательность событий, интерпретировать небезбольшую информацию, отраженную в жестах персонажей, уяснить общий замысел рассказа и сделать верные выводы.

Выделяются достоинства комикса как средства продвижения грамотности в библиотеках: помогают расширить словарь ребенка, наглядно представляя новые, ранее не известные ребенку понятия; могут способствовать языковому развитию учащихся. Специалисты по изучению иностранных языков рекомендуют использовать комиксы на начальной стадии обучения, так как тексты лаконичны и сопровождаются иллюстрациями.

Удобочитаемость делает их привлекательными для юных читателей. Язык в комиксах – живой, реальный разговорный, более простой, чем в обычных литературных текстах. Обучающими возможностями обладает также и используемая в комиксах пунктуация. Например, содержание «пузырей», отражающих речь персонажей комиксов, является обычно прямой речью, иными словами, наглядно показаны знаки препинания при прямой речи.

В целом автор делает вывод, что библиотеки должны активно использовать комиксы как средство для развития визуальной грамотности школьников, поскольку они обладают богатыми обучающими возможностями.

8. В докладе Huang Qunqing и Xu Yixing из Библиотеки им. Сунь Ят-Сена провинции Гуангдонг (Китай) **«Продвижение народной культурной грамотности в сельской местности в Китае»** [8] ставится вопрос «Как следует понимать народную культурную грамотность?». Авторы дают следующее определение: «Народная культурная грамотность – это способность людей оценивать и наслаждаться произведениями культуры и искусства, понимаемыми достаточно широко и включающими книги, фильмы, сценическое искусство, живопись и прикладное искусство, архитектуру, кулинарию, игры, досуг и т. п. Народная культурная грамотность необходима для того, чтобы обычные люди, а не только профессионалы могли получать удовольствие от произведений культуры и искусства».

В Китае почти половина из 1,3 млрд населения все еще живет в сельской местности. Эти люди говорят на 56 языках и диалектах, имеют отличия в религии и обычаях, истории и ландшафте. Соответственно, они по-разному отражают свою жизнь в музыке, танцах и театре. При этом культурные потребности сельских жителей связаны не только с традиционной культурой, на них энергичное влияние оказывает новая, «электронная» культура. При этом заметно преобладание визуального ряда над чтением.

Однако, как отмечают авторы, долгое время многообразные культурные потребности сельского населения не удовлетворялись из-за недостатка учреждений культуры и ресурсов, и в целом горожане имели явные преимущества в этой сфере.

Для устранения диспропорции в культурном обслуживании населения в Китае реализуется Проект по совместному использованию национальных культурных и информационных ресурсов. Цель проекта – обогатить культурную жизнь глубинки цифровыми (медийными) ресурсами. Значительное место в этом проекте отводится библиотекам, роль которых автор показывает, отвечая положительно на такие вопросы, как: «Может ли библиотека удовлетворять большее число культурных, народных потребностей? Являясь традиционным местом чтения, может ли библиотека быть также медиацентром, киноцентром, информационным центром и т. д.? Может ли она “дотянуться” и до сельских жителей, причем сделать это достаточно дешево?». Раскрываются пути продвижения проекта в сельской местности (деревнях) через использование возможностей компьютерной сети, электронных цифровых ресурсов, электронного оборудования, использования DVD, спутникового телевидения. Кроме создания соответствующей инфраструктуры, базирующейся на современных информационно-коммуникационных технологиях, значительное место отводится подготовке сотрудников, способных превратить обычные библиотеки в многопрофильные информационные центры, призванные удовлетворять многообразные культурные потребности сельского населения.

В докладе показаны направления реализации Проекта, включающие развитие различных видов грамотности. К ним относятся: грамотность в сфере традиционной культуры, связанная с повышением уровня знаний селян об обычаях, традициях, народной поэзии, музыке, танцах и т. п.; сельскохозяйственная грамотность (культура фермерства), развитию которой способствует обмен передовым опытом и сельскохозяйственными знаниями, включая использование он-лайн; грамотность в сфере киборгкультуры, ее развитием занимаются Центры по компьютерной грамотности; грамотность в сфере видеокультуры, основанная на использовании видеозэкранов под открытым небом. Этот способ информирует людей об экстремальных ситуациях (землетрясения, цунами и т. п.).

В заключение характеризуется значительный объем финансирования государством этого проекта, которое идет преимущественно в сельские районы. Предполагается, что этим проектом к концу 2010 г. будут охвачены все села Китая. Особо отмечается роль библиотек в повышении уровня народной культурной грамотности.

**Различные виды информационной грамотности: поиск обобщающего понятия. Информационная культура как интегративное понятие.** Анализ содержания докладов показывает любопытную закономерность: одновременное действие процессов дифференциации и интеграции в сфере продвижения различных видов грамотности. Дифференциация проявляется в многообразии, «разветвленности» видов. На стыке XX–XXI вв. стремительное развитие информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) привело к значительному разнообразию видов грамотности, связанных со сферой работы с информацией: «компьютерная, сетевая, электронная, мультимедийная, визуальная» и др. В каждом из этих прилагательных отражается, как правило, какое-то одно, отличительное свойство того или иного вида, связанное, чаще всего, со спецификой используемой техники и технологии, либо вида информации. ИФЛА в своих руководствах и рекомендациях предложила в качестве обобщающего термина понятие «информационная грамотность» [9]. Однако стремление отразить в одном термине потребность современного человека в различных видах информации и комплексном использовании разнообразных видов ИКТ привели к появлению новых. Об этом, в частности, свидетельствует анализ заглавий докладов, в составе которых присутствуют такие слова, как «Transliteracy» (трансграмотность) и «Multimodal Literacy» (многомодальная грамотность). В этом контексте имеет смысл напомнить о том, что в России существует многолетний опыт реализации в образовательных учреждениях и библиотеках концепции формирования информационной культуры личности [10]. Понятие «информационная культура личности» является весьма емким. Оно позволяет интегрировать в информационной подготовке граждан как достижения ИКТ, так и знание традиционных и сетевых информационных ресурсов, умения по их аналитико-синтетической переработке, критическому анализу информации и самостоятельной подготовке на этой основе собственных продуктов. При этом вся подготовка органично вписывается в сферу общей культуры личности.

**Итальянский опыт продвижения идей информационной грамотности.** Характеризуя содержание докладов, представленных на совместном заседании секций «Грамотность и чтение» с секцией «Информационная грамотность», нельзя не отметить инициативу члена Постоянного комитета по информационной грамотности Laura Ballesstra, представляющую в этом комитете Италию. Еще до начала работы конференции она подготовила и разослала всем участникам Постоянного комитета по информационной грамотности ИФЛА обзор, отражающий положение дел с информаци-

онной грамотностью в Италии. Из него следует, что к обсуждению проблем обучения информационной грамотности в Италии приступили поздно. В течение 1990-х гг. термин «информационная грамотность» был использован в сообществе специалистов, которых в Италии называют «документалистами». Библиотекари не были вовлечены в дебаты по информационной грамотности. Лишь в начале 2000-х гг., когда в международной литературе по библиотечно-информационной науке эта проблематика была уже четко и ясно осознана, а ее актуальность не подвергалась сомнению, в Италии появились первые статьи в информационно-библиотечных и некоторых других журналах.

С 2000-х гг. итальянские библиотекари начали признавать, что низкий уровень информационной компетентности пользователей представляет собой значительную проблему, которая была сначала поставлена применительно к общеобразовательным средним школам и университетам. В результате обучение информационной грамотности стало включаться в учебные планы университетов, появились университетские библиотечные курсы. Напротив, публичные и корпоративные библиотеки совсем не рассматривали эту проблему.

Перевод термина «Информационная грамотность» на итальянский язык был весьма неоднозначен. Он был переведен и трактовался различным образом и как ликвидация информационной неграмотности, и как информационная культура, и как информационная компетентность. Кроме того, в Италии выражение «Информационная грамотность» обозначало различные направления деятельности, включая организацию подготовки по использованию Интернета в публичных библиотеках, проведение курсов для пользователей по применению ОПАС в библиотеках школ и университетов, анализ информационного обеспечения определенных дисциплин в университетских и исследовательских библиотеках.

Автор обзора подчеркивает, что существует острая потребность в анализе и осмыслении того, как термин «информационная грамотность» понимается в Италии, потому что само это понятие было импортировано из других культурных контекстов. Его трактовка во многом зависит от методов обучения; роли публичных библиотек; позиции университетских библиотек. Особое место при этом занимают национальные традиции в системе образования. Так, например, в итальянской системе образования гораздо меньше внимания уделяется информационным знаниям и умениям. В частности, от итальянских студентов, в отличие от американских, в университетах не требуют владения навыками поиска литературы. В Италии проблема обучения информационной грамотности не осознана на государственном, политическом

уровне. Гораздо большее внимание уделяется техническим аспектам: использованию персональных компьютеров, обеспечению доступа к Интернету и т. п. в ущерб анализу содержательных и социальных аспектов современного глобального информационного общества.

В 2007 г. министр просвещения господин Fioroni назвал ключевые знания для граждан, которые дают возможность «узнать, как учиться», выделив в качестве важнейшей «проблему интерпретации информации». Однако когда правительство сменилось, эти идеи не были реализованы. В настоящее время в Италии с целью создания цифровой окружающей среды в школах реализуется «Цифровой школьный проект», продвигаемый Министерством университетов и образования и «Agenzia Nazionale sviluppo dell'Autonomia scolastica». Согласно итальянскому Закону 133 (2008 г.), с 2011 г. у всех студентов будут учебники только в электронном формате.

Такой акцент на компьютерной грамотности и потребности использования Интернета в каждом доме, по мнению автора, скрывает очень серьезную проблему: низкий уровень грамотности чтения и понимания прочитанного итальянскими школьниками, о чем свидетельствуют результаты исследования PISA. К сожалению, с позиций правительства, школьные библиотеки не являются важными информационными центрами, содержащими как цифровые, так и традиционные книжные ресурсы, обеспечивающие процесс обучения школьников.

Не представлена информационная грамотность как основная компетентность и для взрослых, когда речь идет об обучении в течение всей жизни. Основное внимание уделяется информационно-коммуникационным технологиям. В целях обучения организуются курсы компьютерной, а не информационной грамотности.

По мнению автора, публичные библиотеки Италии могли бы сыграть значительную роль в продвижении идеи «обучения в течение всей жизни» за счет обучения информационной грамотности. Однако для этого итальянские пользователи должны изменить свое отношение к библиотекам. Пока все еще широко распространено упрощенное, примитивное представление о них, как о месте, где просто выдают книги. Образовательную роль они играют только для молодежи и детей из-за внедрения курсов, направленных на развитие навыков пользования библиотекой. К сожалению, лишь несколько итальянских публичных библиотек специально занимались подготовкой штата затем, чтобы обучать взрослых информационной грамотности, включая освоение навыков проведения информационного поиска по широкому спектру жизненно важных для людей вопросов (на-

пример, поиск необходимых законов, информации о вакансиях рабочих мест и т. п.).

Обзор сопровождается перечнем разработанных в итальянских библиотеках инструкций и руководств по информационной грамотности, предназначенных для пользователей; списком публикаций, посвященных этой проблеме на итальянском языке; списком организаций (профессиональных ассоциаций), занимающихся продвижением подобных идей; краткой характеристикой «тренингов для тренеров», т. е. своего рода системы повышения квалификации для библиотекарей, занятых обучением, а также перечнем конференций, посвященных информационной грамотности.

Теме «**Продвижение логотипа информационной грамотности: как его использовать**» было посвящено заседание секции «Информационная грамотность» 26 августа 2009 г. При проведении использовались две формы – семинар и «мозговой штурм». Руководил господин Хесус Лау (Jesús Lau). Х. Лау – основатель секции информационной грамотности, первый председатель Постоянного комитета по информационной грамотности ИФЛА, профессор университета Веракруса (Мексика). Именно он явился одним из инициаторов создания в 2002 г. в Глазго на 68-й сессии Генеральной конференции ИФЛА секции по информационной грамотности в структуре ИФЛА, и возглавлял ее до 2007 г. Он же автор подготовленного под эгидой ИФЛА «Руководства по информационной грамотности для обучения в течение всей жизни» [9].

Вначале заседания Х. Лау предоставил слово члену Постоянного комитета по информационной грамотности ИФЛА госпоже Линде Гофф (Linda Goff) из Государственного калифорнийского университета в Сакраменто (США). Ее сообщение было посвящено истории создания логотипа информационной грамотности и итогам международного конкурса на лучший логотип.

Конкурс был организован совместными усилиями ИФЛА и ЮНЕСКО в 2007–2008 гг. с целью выбора логотипа, который бы стал международным символом информационной грамотности. Идеологом и активным организатором этого конкурса явился профессор Х. Лау.

В соответствии с условиями, логотип должен был отразить понятие «информационной грамотности» в трактовке ИФЛА и ЮНЕСКО, жизненно важное качество личности в XXI в., представляющее собой способность человека осознавать потребность в информации, находить, критически оценивать и творчески использовать ее в соответствии с законами об интеллектуальной собственности и этическими нормами.

Было представлено 200 проектов от 139 человек из 36 стран. В состав международного жюри вошли представители Восточной Европы, Африки,



Юго-Восточной Азии, Ближнего Востока, Океании, Северной Америки, Латинской Америки, Дальнего Востока, его возглавил профессор Х. Лау.

Победителем конкурса и обладателем гранта ЮНЕСКО в размере 3000 долларов США стал молодой кубинец, выпускник Института дизайна Гаваны – Эдгар Луи Перес. Его логотип (рисунок) состоит из стилизованной книги с открытыми страницами, символизирующей обучение, и круга – символа вселенной знаний. В целом – это фигура человека, открытого к поиску новой информации и знаний, обладающего способностью находить и получать доступ к ней традиционными средствами и с помощью информационно-коммуникационных технологий (сам логотип размещен на сайте: <http://www.infolitglobal.info/>).



Логотип Эдгара Луи Переса –  
победитель конкурса

Итоги международного конкурса логотипов, выражающих идею «Информационная грамотность», были подведены и стали достоянием общественности в 2009 г., в день открытия Всемирного библиотечного и информационного конгресса, 74-й Генеральной конференции ИФЛА в Квебеке (Канада), 10 августа 2008 г. на сессии ЮНЕСКО.

О том, как можно использовать созданный логотип при продвижении идей информационной грамотности на национальном и международном уровнях, рассказал в своем выступлении Х. Лау. Он подчеркнул, что данный символ надо применять при проведении любого мероприятия, связанного с информационной грамотностью. Для этого он рекомендовал самые различные способы рекламы логотипа, и, соответственно, идей информационной грамотности: нанесение логотипа на майки, кружки, ручки, пластиковые пакеты, плакаты, печатную продукцию и т. п. Х. Лау обратил внимание участников заседания на роль в этом процессе сайта [www.infolitglobal.info](http://www.infolitglobal.info).

Вторая часть заседания проходила в форме «мозгового штурма». Его также вел Х. Лау. Всем участникам были выданы опросные листы, содержащие проблемные вопросы, связанные с обсуждением того, кого, как и чему учить по информационной грамотности? Что лучше: длинный или короткий курс обучения? Какие формы обучения наиболее целесообразны? Как должны сочетаться при обучении беседы, лекции, практические занятия, демонстрации готовых информационных продуктов и т. п.? Ответы на эти вопросы могли быть

как индивидуальными, так и коллегиальными, как результат коллективной работы дискуссионной микрогруппы. Итоги «мозгового штурма» были представлены в виде устных выступлений (прием «свободного микрофона»), а также в виде заполненных листов, сданных для дальнейшего анализа господину Х. Лау.

На заседании Постоянного комитета секции информационной грамотности состоялись выборы в состав Постоянного комитета секции информационной грамотности. В итоге вновь были избраны на свои должности:

- информационного координатора – Albert K. Boekhorst, доцент университета Bornholmpier Амстердама (Нидерланды);
- секретаря – Antonio Calderón Rehecho, руководитель сектора информации и обучения службы обеспечения научных исследований библиотеки Мадридского университета (Испания).

Председателем / казначеем Постоянного комитета по информационной грамотности была избрана Maria-Carme Torras i Calvo, старший библиотекарь университета в Бергене (Норвегия). Она не присутствовала на конференции. Радостный смех и оживление в аудитории вызвал слайд, наглядно объяснивший причину отсутствия Maria-Carme – фотография очаровательного малыша в детской коляске.

Maria-Carme Torras i Calvo сменила на посту председателя госпожу Sylvie Chevillotte, руководителя департамента документальных ресурсов библиотеки университета Париж-1 (Франция).

Заседание было тщательно подготовлено: все присутствующие члены Постоянного комитета по информационной грамотности получили лист с четким распределением обязанностей и объемов работ, запланированных на 2009–2010 гг.; проект Стратегического плана работы секции на 2009–2011 гг.; перечень вопросов, требующих обсуждения для проведения сопутствующего мероприятия секции информационной грамотности (Satellite meeting) в 2010 г. Было принято решение продолжить обсуждение Стратегического плана и плана проведения Satellite meeting после окончания конференции в Милане, по электронной почте.

Работа Постоянного комитета по информационной грамотности проходила в атмосфере исключительного дружелюбия, благожелательности, конструктивизма, заинтересованного участия всех присутствующих в обсуждаемых проблемах, демонстрировала высокий уровень организации работы интернационального коллектива высоких профессионалов. Завершилась она фотосъемкой: по инициативе Линды Гофф все с удовольствием сделали на память групповое фото.

Подводя итоги, хотела бы подчеркнуть, что лично для меня, как исследователя и вузовского

преподавателя, очередное участие во Всемирном библиотечном и информационном конгрессе было необычайно полезно. Оно позволяет выбрать стратегию развития научного направления, связанного с формированием информационной культуры личности, видеть перспективы, определяемые международным профессиональным сообществом в области информационной подготовки граждан, получать, оценивать и транслировать лучший опыт зарубежных учебных заведений и библиотек по продвижению идей информационной грамотности среди библиотекарей, работников образовательных учреждений и учащейся молодежи России, а также в моей профессиональной педагогической деятельности в ходе подготовки будущих библиотечных и информационных работников высшей квалификации, при обучении основам информационной культуры личности аспирантов и соискателей. Я надеюсь, что представленные в статье сведения об имеющихся за рубежом подходах к организации информационного просвещения будут полезны российским библиотекарям и педагогам.

#### Список литературы

1. *Andretta S.* Transliteracy: take a walk on the wild side [Electronic resource] // World library and information congress : 75th IFLA General conf. and assembly «Libraries create futures: building on cultural heritage» (23–27 Aug. 2009, Milan, Italy). – URL: <http://www.ifla.org>
2. *Horizons Broad, Cordes Sean* The role of multimodal literacy in 21st century library instruction [Electronic resource] // World library and information congress : 75th IFLA General conf. and assembly «Libraries create futures: building on cultural heritage» (23–27 Aug. 2009, Milan, Italy). – URL: <http://www.ifla.org>
3. *Hepworth M., Brittain J.* A method for the design, delivery and evaluation of an information literacy programme for development workers studying: participation, power and social change [Electronic resource] // World library and information congress : 75th IFLA General conf. and assembly «Libraries create futures: building on cultural heritage» (23–27 Aug. 2009, Milan, Italy). – URL: <http://www.ifla.org>
4. *Islam S.* Community Learning Centre (CLC): developing a learning society in Bangladesh [Electronic resource] // World library and information congress : 75th IFLA General conf. and assembly «Libraries create futures: building on cultural heritage» (23–27 Aug. 2009, Milan, Italy). – URL: <http://www.ifla.org>
5. *Kim E. Moody.* A constructivist approach to media literacy education: The role of the library [Electronic resource] // World library and information congress : 75th IFLA General conf. and assembly «Libraries create futures: building on cultural heritage» (23–27 Aug. 2009, Milan, Italy). – URL: <http://www.ifla.org>
6. *Lo P.* Effects of online audio-book resources on library usage and reading preferences and practices of young learners in an elementary school library setting in Hong Kong [Electronic resource] // World library and information congress : 75th IFLA General conf. and assembly «Libraries create futures: building on cultural heritage» (23–27 Aug. 2009, Milan, Italy). – URL: <http://www.ifla.org>
7. *Tiemensma L.* Visual literacy: to comics or not to comics? How libraries can promote literacy using comics [Electronic resource] // World library and information congress : 75th IFLA General conf. and assembly «Libraries create futures: building on cultural heritage» (23–27 Aug. 2009, Milan, Italy). – URL: <http://www.ifla.org>
8. *Huang Qunqing, Xu Yixing.* Promote popular cultural literacy throughout the countryside in China [Electronic resource] // World library and information congress : 75th IFLA General conf. and assembly «Libraries create futures: building on cultural heritage» (23–27 Aug. 2009, Milan, Italy). – URL: <http://www.ifla.org>
9. Guidelines on information literacy for lifelong learning [Electronic resource]. – URL: <http://www.ifla.org/VII/s42/pub/IL-Guidelines2006.pdf>
10. Формирование информационной культуры личности: теоретическое обоснование и моделирование содержания учебной дисциплины / Н. И. Гендина [и др.]. – М. : Межрегион. центр библ. сотрудничества, 2006. – 512 с.

Материал поступил в редакцию 27.12.2009 г.

Сведения об авторе: *Гендина Наталья Ивановна* – доктор педагогических наук, профессор, заслуженный деятель науки РФ, директор НИИ информационных технологий социальной сферы, член Постоянного комитета по информационной грамотности ИФЛА, тел.: (384-2) 35-80-63, e-mail: [gendina@kemerovonet.ru](mailto:gendina@kemerovonet.ru)